

MANUALE D'USO
MACINACAFFÈ

IT

USER MANUAL
COFFEE GRINDER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR
MOULIN À CAFÉ

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG
KAFFEEMÜHLE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING
KOFFIEMOLEN

NL

MANUAL DE USO
MOLINILLO DE CAFÉ

ES

MANUAL DE USO
MOINHO DE CAFÉ

PT

BRUKSANVISNING
KAFFEKVARN

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
КОФЕМОЛКА

RU

BRUGSANVISNING
KAFFEKVÆRN

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI
MŁYNEK DO KAWY

PL

KÄYTTÖOHJE
KAHVIMYLLY

FI

BRUKSANVISNING
KAFFEKVERN

NO

كتيب الاستخدام
مطحنة القهوة

AR



Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.

Per ulteriori informazioni sul prodotto: www.smeg.com

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.

For further information on the product: www.smeg.com

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inchangées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : www.smeg.com

Wir empfehlen, dieses Handbuch, das alle Anweisungen enthält, um die Qualität des erworbenen Geräts, was das Aussehen und die Funktionalität betrifft, zu erhalten, sorgfältig zu lesen.

Für weitere Informationen zum Erzeugnis: www.smeg.com

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.

Bezoek voor meer informatie over het product: www.smeg.com

Aconsejamos leer atentamente este manual que contienen todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.

Más información sobre el producto en: www.smeg.com

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.

Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com

Vi rekommenderar att ni noga läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.

För mer information om produkten: www.smeg.com

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора. Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: www.smeg.com

Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.

For yderligere informationer om produktet: www.smeg.com

Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.

Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: www.smeg.com

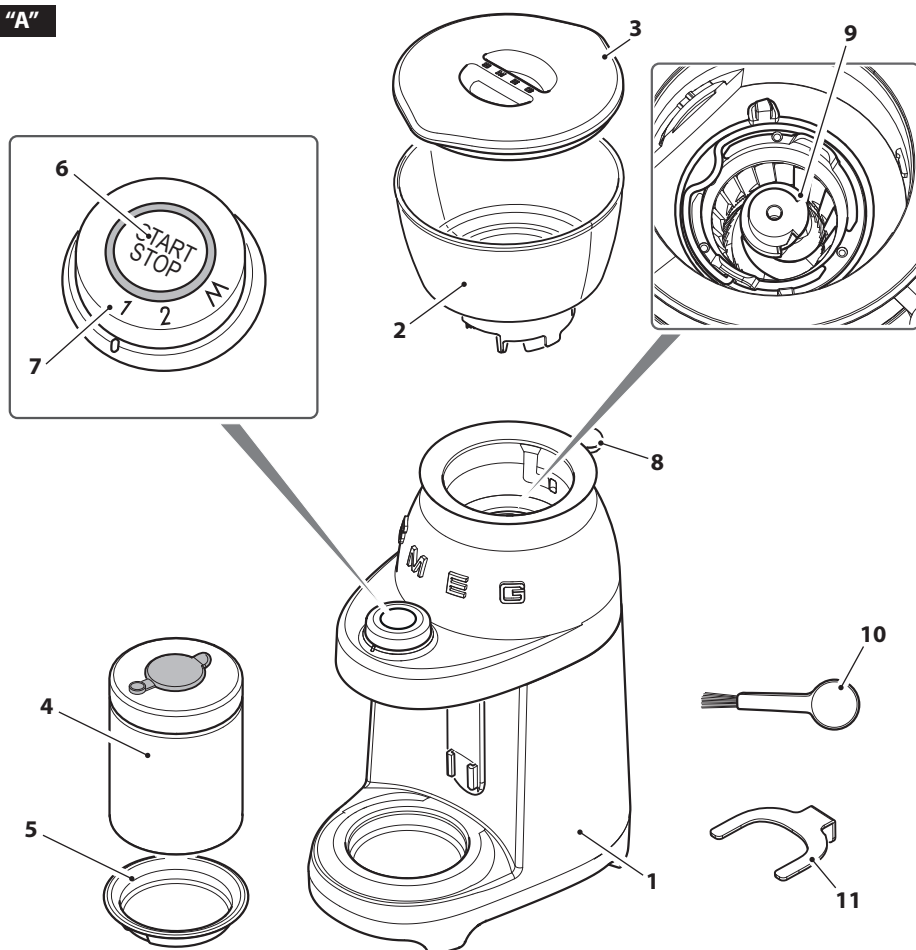
Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys. Tuoteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta www.smeg.com

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjonjer for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.

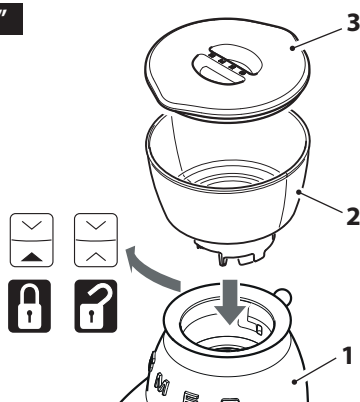
For ytterligere informasjon om produktet: www.smeg.com

ننصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.
للمزيد من المعلومات عن المنتج برجاء زيارة www.smeg.com

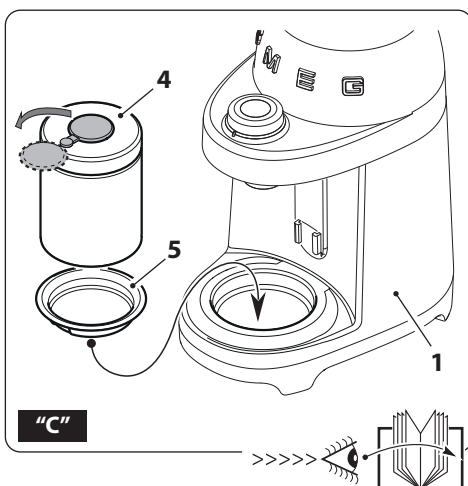
"A"

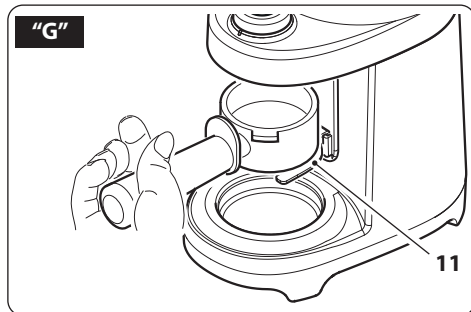
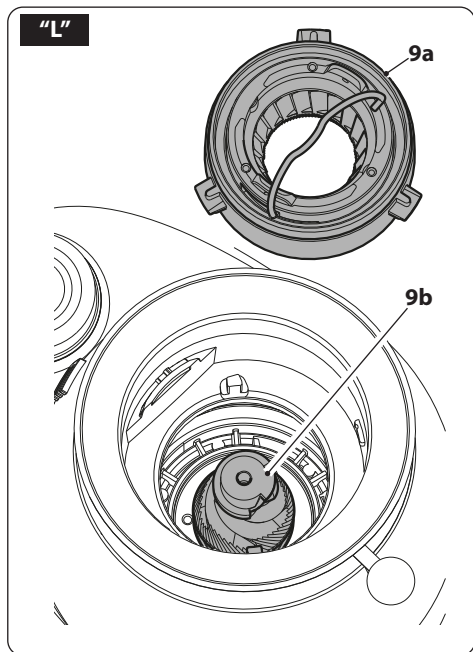
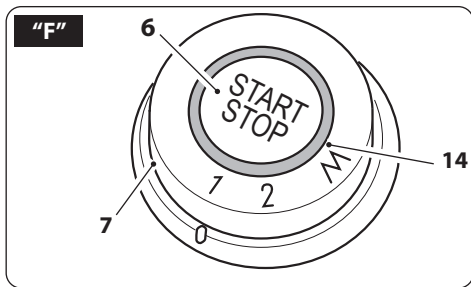
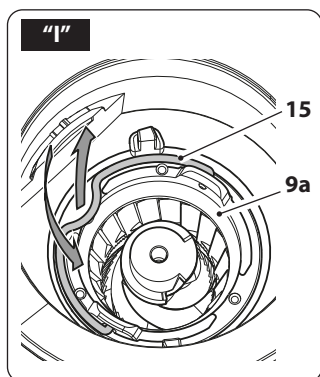
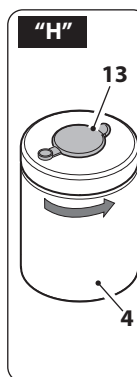
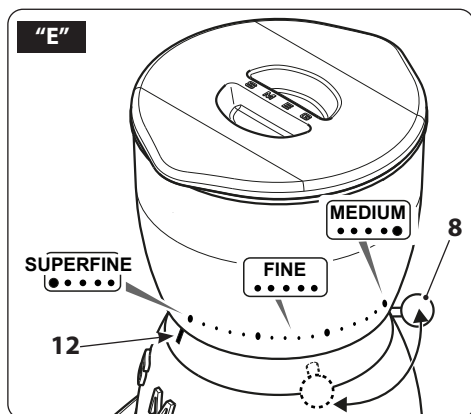
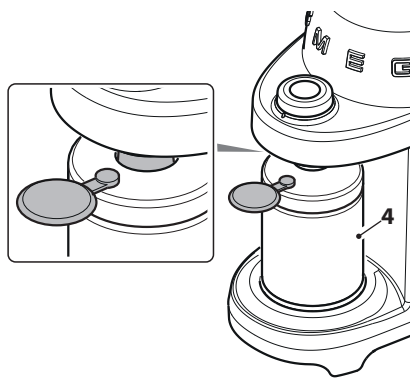
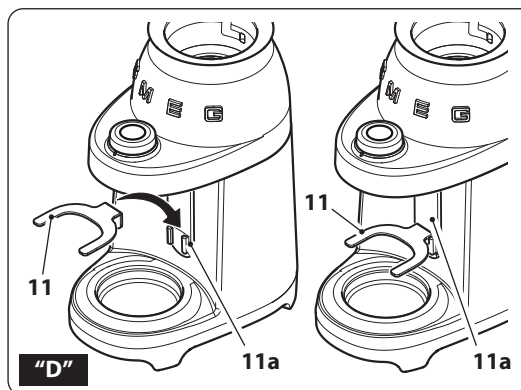


"B"



"C"





Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم

A Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för sluttlig bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i użycia / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص من الجهاز بشكل نهائي

Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستخدام

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

A Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuueteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة

i Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات

Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات



امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً للوصول السريع إلى بوابة My Smeg Assistant

Blank lined paper for writing.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحتفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“



SAFETY

Essential safety-related warnings.

Since the machine is powered by electricity, the following safety warnings must be complied with:

- Do not touch the plug with wet hands.
- Make sure that the power outlet used is always freely accessible, because only in this way can it be unplugged when necessary.
- If the plug is to be removed from the socket, grasp the plug directly. Never pull the cable as damage may be caused.
- If the machine should suffer a malfunction, do not attempt to repair it.
Switch the appliance off, remove the plug from the power outlet and contact the Smeg Technical After-sales centre.
- If the plug or power supply cable are damaged, have them replaced exclusively by the Technical After-sales centre, so as to prevent all risks.
- Do not immerse the appliance, in water.
- Attention: disconnect the plug before cleaning.
- Do not allow the power cable to hang over the edge of the table or any other surface, or to come into contact with hot surfaces.
- Do not use the appliance for more than 90 seconds consecutively. Allow the appliance to cool down for approx. 15 minutes before re-use.

Keep the packaging material (plastic bags, expanded polystyrene) out of the reach of children.

- Cleaning and maintenance are the user's responsibility and must not be performed by unsupervised children.

- Do not position the appliance on or in proximity of electric or gas cookers, or in a heated oven.
- Make sure that there are no foreign objects inside the coffee grinder.
- Switch the appliance off and disconnect it from the electric power supply before changing the accessories or approaching the parts that move during use.

Connect the appliance

Caution! Make sure that the mains voltage and the frequency correspond with that indicated on the data plate on the bottom of the appliance. Only connect the appliance to a current outlet installed perfectly with minimum capacity of 10A and with efficient earth.

If the appliance power outlet and plug are incompatible, have the power outlet replaced with a suitable type by qualified staff.

- This appliance must not be used by children.
- Keep the appliance and its cable out of the reach of children.
- Children must not play with the machine.
- The appliance can be used by persons with reduced physical and sensory conditions or lack of experience and knowledge, if supervised or instructed concerning safe use of the appliance by a person responsible for their safety and they understand the risks connected.
- Disconnect the appliance from the power outlet before all assembly, disassembly and cleaning operations.



Warnings

Use compliant with destination

- The appliance is intended for household and similar use, such as:
 - in the kitchen area for the staff of shops, offices and other work environments;
 - in bed and breakfast and agritourism accommodation;
 - by guests at hotels and motels, and in residential environments.
- Other uses, in restaurants, bars and cafés for example, are improper.

Manufacturer's liability

The manufacturer declines all liability for injury/damage undergone by persons and objects due to:

- use of the appliance different from that envisioned;
- the user manual not being read;
- tampering even with individual parts of the appliance;
- use of non-original spare parts;
- failure to comply with safety recommendations.



Keep these instructions carefully. Whenever the appliance is transferred to other persons, it must be accompanied by these user instructions.

DISPOSAL

Electrical appliances must not be disposed of with household waste. The appliances bearing



this symbol  are subject to European Directive 2012/19/EU. All discarded electric and electronic appliances must be disposed of separately from household waste, by taking them to relevant centres envisioned by the Country. By disposing of the discarded device correctly, damage to the environment and risks to human health will be avoided. For further information regarding the disposal of the discarded device, contact the Municipal Administration, the Disposal dept., or the shop where the device was purchased.



APPLIANCE DESCRIPTION

(Fig. A)

- 1 Motor base
- 2 Coffee bean container (350 g)
- 3 Coffee bean container lid
- 4 Ground coffee container with lid
- 5 Container support plate
- 6 START/STOP button
- 7 Grinding functions selection knob
- 8 Grinding level adjustment lever
- 9 Grinder
- 10 Cleaning brush
- 11 Filter-holder support fork

IDENTIFICATION PLATE

The identification plate states the technical data, serial number, and marking. The identification plate must never be removed.

BEFORE COMMISSIONING

(Fig. A)

- Unpack the appliance carefully and remove all packaging materials and promotional labels.
- Wash all components, except for the motor base (1) and the grinder (9), with hot water and normal washing-up liquid. Rinse all components thoroughly and dry them before use.



The grinder must never be washed and must always be kept dry. Clean the grinder with the cleaning brush provided or with a hard-bristle brush.



Before use, check that all the components are integral and do not have any cracks.

ASSEMBLY OF COMPONENTS

(Fig. B-C-D)

- Position the container (2) on the motor base (1) matching up the two reference notches "∨" "∧" on the left side of the motor body (1).
Now, rotate the container (2) clockwise until the two indications "∨" "▲" match.
- Position the lid (3) on the container (2) and press it down.
- Position the plate (5) on the motor base (1) in a way to secure it.
- Position the filter-holder support fork (11) in the relative housing (11a).
- Open the silicone cap of the ground coffee container (4); if it is to be positioned on the plate (5), remove the filter-holder support fork (11).
- Make sure that the rubber dispenser cone is centred in the hole of the container lid (4) as shown in Fig. D.



Controls/Use

DESCRIPTION OF CONTROLS (Fig. E-F)

Grinding adjustment lever (8)

The appliance has a lever (8), which allows the level of grinding to be adjusted appropriately to your use:

SUPERFINE	Superfine grinding
FINE	Fine grinding
MEDIUM	Medium grinding

Move the lever to make the indicator (12) correspond with the desired grinding level.



For use with EMC02 coffee machines, it is advised to adjust the coffee grinder to the "SUPERFINE" setting.

Quantity of grinding selection knob (7)

The appliance has 2 pre-set functions and a manual function, which can be selected using the knob (7).

Each function corresponds to a predefined quantity of ground coffee.

Knob icon	Quantity
1	Grinding for Single espresso
2	Grinding for Double espresso
M	Manual Function

The Manual function (M) can be used at will with any level of grinding.

USE (Fig. A-E-F-G-H)



Make sure the upper grinder (9A) is inserted and secured in its housing.

- Insert the plug into the power outlet.
- Lift the lid (3) and introduce the coffee beans into the container (2).



If the LED located on the knob flashes, it means that the appliance is in error condition: beans container not present or not inserted correctly.

Grinding the coffee into the container (4)

- Position the powder container (4) on the plate (5) being careful to open the silicon cap.
- Select the desired level of grinding by positioning the indicator (12) on the grading desired.
- Select the desired quantity by rotating the knob (7) and making the red indicator of the ring match with the desired program.
- Press the START/STOP button (6) to start grinding. For all pre-set programs, grinding will end automatically, excluding the manual function (M).
- When grinding has been completed, remove the container (4) from the appliance.
- To withdraw the ground coffee from the container (4), open it by turning the lid (13) anti-clockwise and remove it.



Description/Use



Grind a suitable quantity of coffee, make sure that coffee powder is lower than the ground coffee container maximum level mark.



During manual operating mode (M), remain near the coffee grinder: START/STOP must be pressed again to stop grinding. Make sure grinding is stopped before coffee powder exceeds the ground coffee container maximum level mark.



Coffee may lose flavour quickly once ground. For excellent results, use coffee powder immediately after grinding. Store the ground coffee container in a dark, cool and dry environment. Make sure the coffee powder level is lower than the container maximum level mark and that the container lid is closed well and screwed on tightly.



Filter-holder not supplied.



If the manual grinding operating time exceeds the safety time set (90 seconds), the motor stops automatically.



During the grinding phase, do not turn the knob (7) from one program to another and do not move the grain selection lever (8).



If a finer level of grinding than that currently used is to be set, it is highly recommended to remove the grinder and clean it to remove any residual beans, before proceeding with a new grinding operation. See the CLEANING AND MAINTENANCE section to remove the grinder.



A beans locking system allows the container (2) to be raised safely from the motor base (1), in a way to prevent the beans escaping.



The coffee grinder has an auto-off function (stand-by), in the event it is not used after 90 seconds. Press the START/STOP button to re-activate the product.

Grinding the coffee in to the espresso coffee filter-holder (Fig.D)

- Position the filter-holder support fork (11) in the relative attachment (11a).
- Position any filter-holder under the dispensing cone.
- Select the grinding level.
- Select program "1" or program "2" according to the function desired.
- Press the START/STOP button (6) to start grinding. For all pre-set programs, grinding will end automatically.
- When grinding has been completed, remove the filter-holder.



GRINDING TIMES

(Fig. E-F)

The functions envision pre-set ground coffee supply settings. However, depending on personal taste, the pre-set amount of ground coffee can be increased or decreased, thus customising the different functions.

Customise the amount of grinding for espresso coffee

- Make sure that the grinding indicator (12) is positioned at an adequate grinding level for espresso coffee (SUPERFINE).
- Turn the knob (7) to "1".
- Press the START/STOP button (6) to start grinding and hold it down for the desired time; the ring (14) flashes during the programming phase.
- On releasing the button, grinding stops, the ring stops flashing and the new setting is memorised.



Repeat the same procedure to customise the amount of grinding for a double espresso by turning the knob (7) to "2".

Restoring factory values

To reset the factory values:

- Turn the knob (7) to program "M".
- Press the START/STOP button (6) and hold it down for 5 seconds. The ring (14) flashes 5 times indicating that all factory-set values have been reset.

CLEANING AND MAINTENANCE

(Fig. A-H-I-L)

- Make sure the coffee bean container (2) is empty and then activate manual mode (M) to remove any coffee residues from the grinder.



Before carrying out any cleaning operation, ALWAYS disconnect the plug from the power outlet. Never immerse the motor base (1) in water or other liquids.

- Remove the container (2) by turning it anticlockwise.
- Remove any coffee beans present in the grinder using the cleaning brush (10) supplied.
- Lift the handle (15) and turn the upper grinder (9a) anti-clockwise to release and remove it.

- [illegible]



Cleaning and maintenance

What To Do If.....

Problem	Possible causes	Solution
The appliance does not work.	Unplugged.	Plug in.
	The coffee bean container is not inserted correctly.	Check that the coffee bean container is correctly inserted in the motor base.
The Led on the knob flashes.	The motor thermal protection has activated automatically after 90 seconds of continuous operation.	Wait (approx. 15 minutes) for the thermal protection to reset.
	The coffee bean container is not inserted correctly.	Check that the coffee bean container is correctly inserted in the motor base. See the Assembly of Components paragraph to assemble the container.
The appliance stops during operation.	The motor thermal protection has activated automatically after 90 seconds of continuous operation.	Wait (approx. 15 minutes) for the thermal protection to reset.
The appliance works but does not dispense ground coffee.	No coffee beans in the relative container.	Load the coffee beans.
	Grinder blocked.	Remove the grinder and check there are no objects blocking rotation.
The grinding level set is incorrect or difficult.	The top of the grinder (9a) is missing.	Insert and secure the upper grinder (9a) in its housing.
	Grinders worn.	Replace the grinders by taking the appliance to an authorised after-sales centre.



Contact local technical support if the problem is not solved or in case of other types of faults.